

がいこくじん
外国人のための
し とく
知って得する！

せいかつじょうほう
生活情報！

こくみんけんこうほけんりょう し とど
国民健康保険料のお知らせは届きましたか？

こくみんけんこうほけん 国民健康保険とは

にほん す ひと けんこうほけん はい
日本に住んでいる人は、健康保険に入ります。
はたら かいしゃ けんこうほけん はい ひと く やくしょ こくみんけんこうほけん はい
働いている会社の健康保険に入っていない人は、区役所で国民健康保険に入ります。
けんこうほけん ほけんしょう びょういん い とき うけつけ み
健康保険に入ると、保険証がもらえます。保険証は、病院に行った時に受付で見せます。
ほけんしょう み ほけんしょう びょういん い とき
保険証を見せると、保険証なしで病院に行った時の
30%の金額で病院にかかることができます。



ほけんりょう 保険料とは

きんがく びょういん
30%の金額で病院にかかるために、
がつ がつ ほけんしょう しはら
6月～3月に保険料を支払います。
がつ ほけんりょう きんがく つうち とど
6月に保険料の金額の通知が届きます。
ほけんりょう かにゆうしゃ ぜんねん しゆうにゆう き
保険料は、加入者の前年の収入によって決まります。



こくみんけんこうほけん かにゅう ひと とき く やくしょ そうだん
国民健康保険に加入している人は、こんな時は区役所に相談してください

- ほか けんこうほけん はい とき
・他の健康保険に入った時
- じゅうしょ なまえ か とき
・住所、名前が変わった時
- かぞく な とき
・家族が亡くなった時

- かげつ あいだ にゆういん びょういん とき
・1ヶ月の間に入院したり、たくさん病院にかかった時
- う とき
・子どもが生まれた時
- ほけんりょう しはら とき
・保険料の支払いができない時

はつこうもと たぶんか こうぼう いずみくやくしよちいきんこうか
《発行元》多文化まちづくり工房、泉区役所地域振興課

といあわ きき たぶんか こうぼう
《問合せ先》多文化まちづくり工房 045-805-4323

★バックナンバーはこちら→



https://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/kurashi/kyodo_manabi/kyodo_shien/kokusai/tabunka.html

[odo_shien/kokusai/tabunka.html](https://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/kurashi/kyodo_manabi/kyodo_shien/kokusai/tabunka.html)

たぶんか こうぼう
多文化まちづくり工房とは？

たよう ぶんかはいけい も ひと こせい だ あ たの
多様な文化背景を持った人たちが個性を出し合う楽しいまち
づくりを目的に主にいちよう団地で活動している団体です。

多文化まちづくり工房

検索

給各位外国籍人士提供
見聞增益！

生活信息！

您收到国民健康保险费的通知书了吗？

国民健康保险是什么

所有居住在日本的居民都要加入健康保险。

没有加入工作单位的健康保险的人们，要加入区政府举办的国民健康保险。

加入健康保险的人们会取得健康保险证，到医院去看病时要提示健康保险证。

如果有提示健康保险证时，医疗费只收 30%（百分之三十）的金额。



保险费是什么

为了支付 30%（百分之三十）的医疗费金额。

从本年 6 月份到明年 3 月份每个月要付保险费。

6 月份就有通知本年要交付保险费的金额的通知书送到府上。

保险费是根据被保险人前年的总收入而决定的。



各位加入国民健康保险的居民，在下列的情况下请到区政府去磋商。

- 有加入其他的健康保险时。
- 有改变住所（迁居）、改变名字时。
- 家人去世时。
- 在 1 个月里住院了或者到许多医院去门诊时。
- 生小孩时
- 没能力付保险费时

《发行人》多文化まちづくり工房、泉区政府地域振兴课

《问询处》多文化まちづくり工房 045-805-4323

★ 用手机扫二维码能看到前号 →



https://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/kurashi/kyodo_manabi/kyodo_shien/kokusai/tabunka.html

[odo_shien/kokusai/tabunka.html](https://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/kurashi/kyodo_manabi/kyodo_shien/kokusai/tabunka.html)

多文化まちづくり工房是一个怎么样的组织呢？

是一个，为具有各种文化背景的居民们提供

一个互助，互惠，创造愉快美好环境的团体。

多文化まちづくり工房

検索

Tìm hiểu để giúp ích

dành cho người ngoại quốc

Thông Tin Trong Cuộc Sống !

Bạn Đã Nhận Giấy Thông Báo Tiền Bảo Hiểm Sức Khỏe Quốc Dân Chưa ?

Bảo Hiểm Sức Khỏe Quốc Dân (国民健康保険) こくみんけんこうほけん là gì?

Tất cả những người cư trú tại Nhật Bản thì phải tham gia bảo hiểm.
Nếu là người chưa tham gia bảo hiểm sức khỏe của công ty mình đang làm việc, thì cần phải tham gia Bảo Hiểm Sức Khỏe Quốc Dân của Toà hành chính quận.
Nếu tham gia bảo hiểm sẽ nhận được thẻ bảo hiểm. Khi đi khám bệnh phải xuất trình thẻ bảo hiểm tại quầy tiếp tân của cơ quan y tế. Nếu xuất trình thẻ bảo hiểm thì mức phí tự chi trả chữa trị bệnh là **30%**.



Phí bảo hiểm (保険料) ほけんりょう là gì?

Vì để được chi trả mức phí **30%** cho khi đi khám bệnh thì phải đóng phí bảo hiểm từ tháng 6 đến tháng 3.
Vào tháng 6, giấy thông báo lệ phí bảo hiểm sẽ được gửi đến nhà.
Lệ phí bảo hiểm được quyết định theo thu nhập năm ngoài của người gia nhập.



Thanh toán bằng tài khoản ngân hàng hoặc giấy đóng tiền gửi đến nhà.

Người đang tham gia Bảo Hiểm Sức Khỏe Quốc Dân, khi gặp trường hợp như bên dưới xin hãy bàn thảo với Toà hành chính Quận

- Khi đã tham gia bảo hiểm sức khỏe của cơ quan khác
- Khi thay đổi địa chỉ, họ tên
- Khi trong gia đình có người tử vong
- Khi sinh con
- Khi gặp khó khăn thanh toán phí bảo hiểm
- Trong vòng 1 tháng đã đi khám bệnh nhiều lần hoặc nhập viện

<Nơi phát hành> Toà hành chính Izumi-Chiikisinkoka,
Văn phòng Tabunka-Machidukuri-Kobo

<Liên lạc> Văn phòng Tabunka-Machidukuri-Kobo

TEL : 045-805-4323



★ Mã QR có thể đọc được thông tin trước đây →

https://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/kurashi/kyodo_manabi/kyodo_shien/kokusai/tabunka.html

Văn phòng Tabunka-Machidukuri-Kobo là gì?

Là một đoàn thể có nhiều người văn hoá khác nhau tập hợp lại nhằm mục đích đóng góp xây dựng cho thành phố được mạnh mẽ và vui vẻ..

多文化まちづくり工房

検索

ដើម្បីជនជាតិបរទេស ដឹងទៅមានប្រយោជ

អ្នកបានទទួលសំបុត្រប្រាប់អំពីថ្លៃបង់ប្រាក់ធានាសុខភាពឬនៅ ?

ធានារ៉ាប់រងសុខភាពរដ្ឋជាអ្វី ?

ប្រជាជនដែលរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន ត្រូវបង់ការធានាសុខភាពពលរដ្ឋ ។
 អ្នកដែលគ្មានបង់ការធានាសុខភាពនៅកន្លែងធ្វើការ ត្រូវបង់ការធានាសុខភាពពលរដ្ឋ
 នៅសាលាសង្កាត់ ។
 អ្នកដែលបង់ការធានាសុខភាព ទទួលបានប័ណ្ណធានាសុខភាព ពេលទៅពេទ្យត្រូវបង្ហាញ
 ប័ណ្ណធានាសុខភាព ។
 មាន ប័ណ្ណធានាសុខភាព ពេទ្យយកថ្លៃព្យាបាលតែ30% ។



ប្រាក់ធានារ៉ាប់រងសុខភាពគឺអ្វី

ដើម្បីបង់ថ្លៃពេទ្យតែ30% ។
 ពីខែមិថុនាឆ្នាំនេះ ដល់ខែមិថុនាឆ្នាំក្រោយត្រូវបង់ថ្លៃធានាសុខភាពរាល់ខែ ។
 ក្នុងខែមិថុនារដ្ឋធ្វើសំបុត្រប្រាប់តម្លៃថ្លៃបង់ធានាសុខភាពប្រចាំខែ ។
 តម្លៃបង់ធានាសុខភាព គឺសំរេចយកតាមប្រាក់ចំណូលឆ្នាំទៅ ។



អស់លោកអ្នកដែលបានបង់ប្រាក់ធានាសុខភាពរដ្ឋ ពេលមានសភាពការដូចខាងក្រោមនេះសូមទៅពិភាក្សានៅសាលា សង្កាត់

- បើសិនជាបានបង់ធានាសុខភាព ណាមួយហើយ
- ទៅគេងពេទ្យ ឬ ទៅព្យាបាលច្រើនកន្លែងក្នុងមួយខែ
- ពេលប្តូរអាសយដ្ឋាន ឬជូរឈ្មោះ
- ពេលសម្រាលកូន
- ពេលសមាជិកក្នុងគ្រួសារចែកឋាន
- ពេលគ្មានសមត្ថភាព បង់ថ្លៃធានាសុខភាព

《កន្លែងចេញផ្សាយ》 ក្រុមTABUNKAMACHICHUKURIKOBO
 និង សាលាសង្កាត់ IZUMI-KUផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍
 《កន្លែងទាក់ទង》 ក្រុមTABUNKAMACHICHUKURIKOBO
 045-805-4323
 ★ យកស្នាតហ្វូនដ្លុះលេខកូត QR អាចអានព័ត៌មានចាស់ៗបាន
https://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/kurashi/kyodo_manabi/ky



ក្រុមTABUNKAMACHICHUKURIKOBOជាអ្វី ?
 ជាក្រុមមានគោលដៅជួយដោះស្រាយបញ្ហាជូននឹងផ្តល់
 បរិស្ថានដ៏ល្អប្រសើរដល់ជនបរទេសដែលរស់ នៅក្នុងតំបន់ ។

多文化まちづくり工房